**Akodrate: Direktorio de la Diversidad (Çeşitlilik) Kultural en Kadıköy**

Direktorio de la Sivdad

**Komite de Konsulta:**

Prof. Dr. Tanay Sıdkı Uyar (KADOS Siensia, Kultura, Arte)

Prof. Dr. Yorgo İstefanopulos (Fondasion de las Eglizias de las Komunidades Gregas i Ortodoksas, de las Eskolas, i de los Simeterios de Kadıköy)

Padre Mayor Krikor Damatyan (Eglizia Armenia Surp Takavor)

Eli Arditi (Fondasion de la Sinagoga Hemdat İsrael)

Harun Niyego (Investigator, Eskritor)

**Eskritores de los Tekstos:** Katerini Proku Türker, Sevan Ataoğlu, Mois Gabay

**Los ke aparejaron la Radiodifuzion:** Burcu Yılmaz Gündüz, Başak Gündüz

**Translator:** Dora Niyego

KADOS Siensia, Kultura, Arte 2019, Kadıköy – İstanbul

Esta publikasion fue produizada kon la ayuda de la Union Evropeena. Solo La Asosiasion de los Amigos del Arte Kultura i Siensia en Kadıköy son responsavle del kontenido de esta publikasion.  De dinguna manera, no se puede dizir ke la Union Europeena esta reflektando las opiniones de la Republika de Turkia, i de la Prezidensia en la Union Evropeena del Ministerio de Asuntos Eksteriores de la Republika de Turkia.

**Kontenido**

Prezantasion- Tanay Sıdkı Uyar

**Akodrate / Call to Mind- de los Konsultores del Direktorio Kadıköy...**

Erensia istorika i kultural de la komunidad ortodoksa grega de Kadikoy - Yorgo Istefanopoulos

Una vista de la istoria de la komunidad armeniana de Kadikoy - Krikor Damatyan

La vida judia en Yeldeğirmeni i la Fondasion de la Sinagoga de Haydarpaşa Yeldeğirmeni, Hemdat İsrael -Eli Arditi

Uno de los sentros de los asentamientos (yerleşim yeri) los mas viejos- Harun Niyego

**Akodrate /Call to Mind - Eskritor del direktorio Kent Kadikoy...**

Istoria de Kadikoy i la prezensia de los gregos en esta rejion - Katerini Proku Türker

Trasas (iz) de los armenianos en Kadikoy - Sevan Ataoglu

Sovre la erensia judia pedrida Yeldegirmeni - Mois Gabay

**Akodrate/ Call to mind- Plano de la sivdad de Kadikoy**

**Enstitusiones Emportantes**

Edifisio metropolitano de Kadikoy

**Eglizias, Ayazma i Sinagogas**

Eglizia metropolitana de Ayia Efimia

Katedral de Ayia Triada

Eglizia de Ayios Yeorgios

Eglizia de Ayios Ioannis Hrisostomos

Eglizia de Simenterio de Ayios Ignatios

Ayazmas de Kadıköy

Eglizia Katolika Armeniana Surp Levon

Sinagoga Hemdat Israel

Sinagoga Bet El

Eglizia Notre Dame Du Rosaire

Eglizia Katolika Franseza

Eglizia Katolika Franseza Notre Dame de l'Assomption

Eglezia Presbiteriana All Saints

Eglizia Tubini - Eglizia Protestana Anatoliana

**Simeterios**

Simeterio Ortodokso Grego de Kadiköy

Simeterio Armeniano de Kadıköy

Simeterio Judio de Kadıköy i Martirio Judio de Acıbadem

Simeterio Britaniko de Kadıköy

**Eskolas**

Eskolas de la Komunidad Grega de Kadıköy

Eskola Primeria Armeniana Aramyan Uncuyan

Eskola Primeria Katolika Anaria Mihitaryan

Eskola de la Komunidad Judia de Haydarpaşa (Ecole Communale Israelite de Haidarpacha)

**Asosiasiones**

Asosiasion Kultural de Moda (Morfotikos Cindezmos Modiu)

Asosiasion de los Eskolas de Aramyan

Asosiasion Kultural de Göztepe

**Teatros i Sinemas**

Teatros de Kadıköy

Sinemas de Yeldeğirmeni

**Lugares de la vida de kada diya**

Restorante Moda Park (Restorante Koço)

Taverna de Todori

Artizanos gregos en Kadıköy i Bazar de Moda

Kaza de la famiya Gülbenkiyan

Kaza de la famiya Kerekerciyan

Kaza de la famiya Lazyan / Klöb Lozan

Famozos apartamentos judios de Yeldeğirmeni

Los judios ke desharon una trasa (iz) en Yeldeğirmeni

**Akodrate / Call to Mind – Bibliografia de Kadıköy:** Una entroduksion a estudios mas profondos

**Prezantasion - Tanay Sıdkı Uyar**

KADOS Siensia i Kultura es una organizasion de sosiedad sivil establisada en 2000 para realizar estudios en el kampo de los bienes de la sivdad, del enterno, kulturales i artistikos. Allado de las aktividades sientifikas, kulturales i artistikas, las kreaturas tambien vana ayudarmos en muestros kampos de aktividad.

Allado de las Konversasiones de Sivdad (Kent Sohbetleri), ke es una de muestras aktividades ke esta kontinuando de kuando mos establisimos, mirimos ke munchos ekspertos de los kampos de la siensia, de la kultura i del arte, se konoskan kon personas enteresadas en mizmos kampos. Mos asigurimos ke los rezidentes lokales topen enformasion i eksperiensia en muestras areas (alan) de lavoro, i komo avlantes i oyentes, establisimos un terrano ande las personas ke partisipan a estas konversasiones, se konoskan.

Komo un otro de muestros lavoros emportantes, puedemos avlar de la kampanya ‘’Moda Sahili Otoyol Olmasın’’ (La Kosta de Moda ke no se aga otopista) ke empesimos kon la ayuda de los rezidentes de la rejion. En 2003, esto fue un paso emportante ke dimos kon la ayuda de los rezidentes de Kadiköy. Penimos para preventar (engellemek) la realizasion de este proyekto. Munchos estudios enternasionales en el kampo del Enterno (çevrecilik), suivaron esta kampanya. Siendo una sivil organizazion lokal de la komunidad, KADOS Siensia Kultura Arte tambien izo esfuersos para amostrar su prezensia enternasional, espesialmente en el kampo del enterno, del klima i de la enerjia.

En 2001, partisipamos a la ‘’Ecological Network’’ de los Balkanes. Aki, en una atelye kon las kreaturas, aparejimos un kalandario sovre la amistad, la paz i el enterno en los paizes de los Balkanes i en aparejando el kalandario, vimos la emportansa de transferar este konosimiento i eksperiensa a las jenerasiones futuras i ansi empesimos a lavorar tambien kon las kreaturas en muestros kampos de estudio.

Del empesijo de 2004, KADOS Siensia and Kultura esta partisipando en el Forum de ONG, el Forum del Enterno ONG i el Forum del Enterno i klima. Ansi, topimos la oportunidad de suivar i evaluar los developamientos en el mundo simultaneamente. En 2015, despues de muestra partisipasion komo obzervador, estomos lavorando komo una organizasion sivil akreditada para ayudar a la Konferensia Anual de las Partes (COP) dentro de la Konvension Marko de las Nasiones Unidas sovre el trokamiento del klima (UNFCC). El network de klima establisido en Turkia, en este proseso, fue tambien muestro lavoro. Tambien somos miembros del Network de ONG de Karadeniz (BSNN) i de Climate Action Europe (CAN Europe). El konosimiento i la eksperiensa ke ganimos en este estudio se esta viendo en muestas aktividades de la Plataforma para el Enterno de Turkia (TÜRÇEP) ande somos miembro i koordinador.

La Plataforma Enterno Turkia (TÜRÇEP), ke somos miembro i koordinador, fue fondada en el anyo 2005. TÜRÇEP entegra munchas organizasiones sivil konektadas a la 9 Plataforma Rejional.

Kada anyo regularmente estamos selebrando reuniones de la Kamara de Reprezantantes kon un esfuerzo para krear konsiensia sovre los problemas en todo el pais, kompartir (paylaşmak) muestra akumulasion (birikim) kon el publiko i topar solusiones.

Muestro lavoro mas kompleto en el kampo de la kultura i el arte, se realizo kon el proyekto (‘Call to Mind: Cultural Diversity in Kadıköy' -Akodrate: Diversidad Kultural en Kadiköy) ke empesimos este anyo, para mejorar el developamiento de la kultura urbana kontemporena; prezervar la erensia kultural; asigurar el transfer de la memoria kultural a las jenerasiones futuras; i kontribuir (katılmak) al developamiento del dialogo entre las kulturas en la vida de kada diya. El proseso del aparejamiento tomo serka dos anyos. Empesimos kon el dezeo de suivar los pasos de los armenianos, gregos i judios de Kadiköy (los lugares ande bivieron) i keremos transferar esta akumulasion a las jenerasiones de los mansevos, munchos de los kuales se fueron de sus lugaras por modo de razones politikas i ekonomikas. Tuvimos munchos amigos en este proseso. Keremos remersiar a todos los ke mos ayudaron a establisir i formar esta unidad.

Komo lo dishimos en el empesijo, "Konversasiones de Sivdad" es una de las aktividades de KADOS Siensia i Kultura. Este direktorio es un prodakto de la seria de seminarios, ke se realizo durante el mez mayo i mos permete a obtener tekstos archivados kon sus rejistros. Este direktorio fue kompletado kon la kontribusion del Komite Konsejero formado por Yorgo Istefanapulos, Krikor Damatyan, Eli Arditi i Harun Niyego, i del  Grupo de Redaktores formado por Katerini Proku Türker, Sevan Ataoğlu i Mois Gabay .

La erensia kultural de Kadıköy, siguro ke no es limitada kon los puntos de este direktorio. Komo muestro estudio es limitado kon los gregos, armenianos, judios i una parte de los levantinos en Kadiköy, limitimos muestro plan a estos lugares. Otro karakteristiko de este estudio es ke es diferente de los otros estudios asemejantes porke tiene una ‘Bibliografia de Kadıköy’. Esta bibliografia es una entroduksion a estudios ke tienen mas muncho detalyos. Esta bibliografia fue klasifikada kon titros segondarios ke son publikasiones ansiklopedikas, serias espesiales, estudios relasionados kon el tema del proyekto, tesis, dokumentales, i todos son metidos en orden kon anyos de publikasion. En el ekzemplo, puedimos meter solo una chika porsion de los tekstos sovre Kadıköy. La bibliografia se va aktualizar i mejorar kada anyo. Es tambien posivle de topar mas munchos tekstos en el sitio web KADOS, Bilim Kültür Sanat ve Hatırla Kadiköy.

Otra aplikasion es la online version de la mapa (harita) ke es prezentada kon el direktorio. Esta mapa se va ancheyar kada vez ke muestro lavoro se va developar i se va azer mas profondo.

En resumen, vos estamos envitando a azer un chiko paseo en muestro direktorio. Puedej topar en el internet, la mapa, los rejistros de las konversasiones de sivdad i la bibliografia de Kadıköy; ansi puedej propozarmos muevas ideas para muestros pasos, i puedej estar prezente en las aktividades de KADOS i lavorar kon mozotros.

KADOS – [www.kados.org.tr](http://www.kados.org.tr)

**Akodrate/ Call to Mind- Konsultor del direktorio de la sivdad de Kadikoy ...**

**Erensia istorika i kultural de la komunidad ortodoksa grega de Kadikoy – Yorgo Istefanopulos**

Por los ke vienen de la sivdad de Megara en Gresia; Halkidon, fondado en el anyo A.C. 685, fue el ogar de una sosiedad ke avlo grego durante kaje 2700 anyos. Esta sosiedad, duspues del siglo D.C. I, adopto el kristianizmo. El puevlo ortodokso kristiano de Halkidon (lugar ke tiene una pozision emportante direktamente enfrente de Konstantinopla, la kapital del Emperio Romano de Oriente), empeso a yamarse ‘Rum (Romios), derivado de la palavra’ Roma.

Halkidon fue konkuizida (fethetmek) por los otomanos en el anyo 1350.  En el anyo1453, kuando el Sultan Mehmet, konkuizo Konstantinopla, le dio Halkidon al Kadı de Estambol, i el nombre de esta rejion se konvertio a Kadıköy.

La erensia kultural de Kadikoy se baza en las komunidades turkas musulmanas, ortodoksas gregas, armenianas i judias. La erensia kultural ortodoksa grega es una de las mas viejas.

Nasi en 1944 en el distrikto Moda de Kadıköy, ma mis abuelos i abuelas vinyeron aki antes de este anyo. Komo me ambezi de los amigos de la famiya, mi abuelo Nikola Stefanopoulos se enstalo en el distrikto de Moda en el empesijo del anyo 1880 i izo konstruir una kaza en una parsela serka de la puerta de detras del palasio de Mahmut Pasha. En estos anyos, la populasion grega en Kadıköy era mas de 10,000 personas. En el empesijo del anyo 1900, la populasion era mas de 20,000 personas. Por esta razon, kon los esfuersos del metropolitan de Kadiköy Germanos i kon la entervansion del tzar ruso Nikolai, la komunidad grega demando un ferman de Sultan Abdülhamit por la konstruksion de una mueva eglizia. Kon las jenerozas donasiones de la komunidad grega i kon el ayudo de paras del tzar ruso, la Eglizia Hagia Triada en la kaye Bahariye, ke es la eglizia dalkavo konstruida durante la epoka otomana, se avrio en el anyo 1905 kon una manyifika seremonia por los menesteres de relijion de la komunidad ortodoksa grega ke estava kresyendo. Esta eglizia fue danyada muy negro durante los eventos del 6-7 de septembre del anyo 1955. La avize de kristal la mas grande de la eglizia, ke el tzar la aviya echo regolo a la komunidad, fue kompletamente destruida (mahvolmak) en estos eventos. 60 anyos despues, en el anyo 2015, esta avize fue konstruida de muevo mizmo de la orijinal por la Fondasion de la Komunidad Ortodoksa Grega de Kadıköy, kuando yo fui Prezidente empesando del anyo1991, i la Eglizia de Hagia Triada gano su ermozura una vez otra.

La bibliografia grega la mas emportante sovre la istoria de Kadıköy Metropolitan fue publikada por el teologo Anastasios K. İordanoğlu, debasho del nombre ‘Antik Çağdan Günümüze Kadar Kadiköy Metropolluğu’ (El Metropol de Kadiköy de la Epoka Vieja asta el Prezente) en el anyo 2000. Este livro mos amostra la tendensia i el menester de komemorar los eksitos (başarı) pasados ​​i la erensia kultural de una sosiedad ke va ser transferada a las jenerasiones futuras. Oy, este direktorio se esta sentrando (odaklanmak) en la erensia kultural de la populasion grega en Kadikoy ke esta amiguando de diya en diya, i tiene komo objetivo realizar este transfer.

**Una Mirada a la Istoria de la Komunidad Armeniana en Kadikoy - Krikor Damatyan**

Oy, Kadıköy es un distrikto yeno de djente de Estambol kon sus enstitusiones relijiojas, benevolas, edukativas i sosiales. En el pasado, los armenianos se establisieron en Kadıköy, ke era un chiko puevlo de peshkadores ke aziyan agrikultura, i formaron una sosiedad emportante. En este distrikto, los armenianos tuvieron una istoria emportante. La istoria de los armenianos es una parte enseparavle (ayrılmaz) de la istoria de Kadiköy.

El livro ‘Bizans Metropolünde İlk Türk Köyü: Kadıköy’ (El primer puevlo turko en la metropoli bizantina: Kadıköy) aparejado i publikado por el munisipio de Kadikoy el difunto (merhum) Dr. Müfit Ekdal, prezenta los rejistros sovre la komunidad armeniana en Kadıköy.

Komo estamos enteresados ​​en la istoria de la eglizia i la kongregasion del Santo Takavor, obtenimos muncha enformasion. Durante esta investigasion, vimos ke las memorias eskritas por Lili Koç i el Dr. İkna Sarıaslan, kontiene enformasion sovre la istoria de eglizias i i koros. Aparte de esto, Vahram Burmayan izo los rezumenes de los sien anyos de la istoria de la Eskola Aramyan Uncuyan.

Komo rezultado de un estudio i investigasion, aparejimos dos livros para sus publikasiones. De estos, "Memorias, trasas del pasado de Kadikoy" es un livro komemorativo de Hovhannes Kalfa Isdepanyan del anyo 1872. En este livro, ke kontiene enformasion sovre los armenianos de Kadıköy i sus vizinos muzulmanes i sus vizinos gregos, puedemos topar enformasion sovre un periodo empesando de la fin del XVIII siglo i el empesijo del XX. Siglo.

En muestro livro de sinko volumes, ‘Kadıköy Anı Kitabı’ (KadikoyLivro de Memorias) ke aparejimos en armeniano, puedemos topar enformasion sovre la pozisyon de la komunidad armeniana de Kadikoy en diferentes areas, eventos emportantes en la vida de la komunidad, enstitusiones relijiozas, enstutisiones benevolas, enstitusiones sosiales de edukasion, miembros de la komunidad ke desharon lavoros en diferentes kampos i famiyas konosidas.

Keremos remersiar el proyekto ‘Akodrar: Diversidad Kultural en Kadikoy, Amigos de la Siensia, Kultura i Artes (KADOS).

**La Vida Judia i la Fondasion de la Sinagoga Hemdat Israel en Yeldeğirmeni - Eli Arditi**

La vida judia en Kadıköy Yeldeğirmeni se va fin los medios de 1800. En estos anyos, la chika populasion judia del distrikto pujo en 1872 kon la emigrasion de Kuzguncuk despues de un fuego ke salyo en Kuzguncuk Dağ Hamam. La populasion judia, ke era de 200 kazas a la fin del siglo XIX, pujo a 450 kazas en 1921. Oy, kedo solo dos tres kazas judias. Despues de la dekada de 1950, famiyas judias se enstalaron en el distrikto de Moda. En mizmo tiempo, los ke morava en enverano en Kadiköy empesaron a bivir en la rejion entre Caddebostan i Suadiye. Kon la konstruksion del Puente del Bosfor en 1974, Caddebostan no solo fue un sentro turistiko de enverano, se izo en mizmo tiempo un distrikto ande los miembros de la komunidad judia empesaron a bivir enverano i invierno. Komo rezultado, el menester de una sinagoga en el distrikto de Caddebostan pujo. La sinagoga de Caddebostan Bet-El, ke se empleya aktivamente en este distrikto, se avrio en 1954. En el distrikto, tambien egziste la sola asosiasion de muestra komunidad ke es aktiva en la parte de Anatolia, nombrada komo la Asosiasion Kultural Göztepe.

Los rekuerdos i dokumentos sovre la vida judia en Yeldeğirmeni estan reunidos en el livro ‘Haydarpaşa’da Geçen Yüzyılımız’ (Muestros 100 anyos en Haydarpaşa) ke fue aparejado para el sienten anyo de la Sinagoga Kadıköy Hemdat Israel.

Oy, el uno por tres de la komunidad judia bive en la parte de Anatolia. Muestra kongregasion tiene una sinagoga i una asosiasion de mansevos, una maestra (yuva) de kreaturas. Esperamos transferar esta eskola, ke esta sirviendo a las kreaturas judias de la rejion durante munchos anyos, a muestro viejo edifisio eskolar en Yeldeğirmeni, ke esta en proseso de restorasion.

Keremos remersiar a la Asosiasion de Siensia, Kultural i Arte de los de Amigos de Kadikoy (KADOS), ke va ayudar a muestra komunidad, ke esta aminguando de diya en diya en Kadikoy, i a la rikeza de bivir endjuntos.

Kon amor i respekto.

**Haydarpaşa-Yeldeğirmeni, uno de los distriktos de los mas viejos de la komunidad judia en Estambol - Harun Niyego**

En el siglo XIX, la kara de Estambol estava trokando kuando salyo muevos distriktos. Muevos distriktos komo Yeldeğirmeni en Haydarpaşa i Moda salieron en medio kon una forma moderna kon sus kayes paraleles, kayes direktas ke se rankontran entre si, i sus apartamentos konstruidos kon buena kalidad de piedra i marmol. La komunidad judia de buena reputasion de orijin de Estambol, ke empeso a pujar i enrikeserse, empesaron a preferar a bivir en Yeldeğirmeni por modo de su forma moderna. De otra parte, los judios ke vinyeron de las sivdades komo Tokat i Samsun, i otros ke vinyeron de paizes komo Rumania i Bulgaria, preferaron la rejion Yeldeğirmeni de Haydarpaşa al empesijo de la stasion de trenos ke se van a Anatolia.

Haydarpaşa se konvertio a un emportante punto de transporte publiko kuando empeso los trenos a Anatolia. Durante el armistisio (ateşkes), las fuersas de okupasion establisaron kampes en la rejion i organizaron espektaklos de spor. Durante esta perioda, las personas de las rejiones populares en la parte asiatika; Bella Vista de Üsküdar, la famoza rejion de Dağ Hamam, de Bağlarbaşı i Kuzguncuk se enstalaron en las partes las mas populares de Haydarpaşa, Yeldeğirmeni i Talimhane.

En 1890, obzervimos ke la populasion de komunidad judia de Haydarpaşa pujo a dozientas famiyas. Para prezervar la identidad judia, empesaron a pensar de konstruir una mueva i manyifika sinagoga en esta komunidad.

Tambien uvo lideres ke lavoraron komo voluntarios por la komunidad judia i por la Sinagoga Hemdat Israel, i organizasiones benevolas dirijidas por los mansevos de la rejion. Una organizasion yamada Bikur Holim fue establisida por los miembros enfermos (sakat) i menesterozos de la komunidad. Komo mos ambezimos de la gazeta El Tiempo, en novembre de 1890, aviya otra asosiasion debasho del nombre de Jeune Union Litteraire de Haidar-Pacha en la rejion de Haydarpaşa. En mis entrevistas kon los ayedados ke bivieron en Yeldeğirmeni, me kontaron ke en la dekada de 1920, aviya un klub debasho del nombre de Circle Israelite Social Aid Association por la vida sosial de los miembros de la komunidad judia de Haydarpaşa. Aki, los miembros de la komunidad viniyan, para azer konversasion, meldar periodikos, i djugar kartas. Esta asosiasion tambien organizava ayudas sosial para famiyas i personas menesterozas en el distrikto. Kon tiempo, los mansevos del distrikto establisaron una biblioteka debasho del tejado de esta asosiasion, organizaron aktividades komo performansas publikas i performansas muzikales. Esta seksion kultural, fondada por mansevos, empeso a lavorar debasho del nombre de Circle Israelite Section Litterarie. Tambien aviya la Asosiasion Bar-Kohba, ande los mansevos aziyan spor.

En la dekada de 1890, en el distrikto Yeldeğirmeni de Haydarpaşa, la prezensia de la Eskola Primera para kreaturas ‘Ecole Saint Euphemie’, la Eskola Primera para kreaturas ‘Ecole Saint Louis’, la eskola almana ‘Ecole Allemande’, i ‘Ecole Communale Israelite de Haidar-Pacha’, la eskola de la komunidad de Alliance Israelite, mos amostra ke el nivo kultural de los mansevos era muy alto. Antes de la Primera Gerra Mondial, la populasion judia i kristiana en Yeldeğirmeni era muncho mas alta ke la populasion de los muzulmanes. Komo resultado, dos deyas de las eskolas del distrikto davan edukasion a los katolikos, protestanes i judios. Estas eskolas eran eskolas primeras. Despues de eskapar estos sej anyos de eskola, los elevos empesavan a lavorar o kontinuavan sus estudios en Saint Joseph en Moda para ijikos, i Dame de Sion Franseza para ijikas. Los elevos ke eskapavan la eskola de la komunidad judia tomavan sus diplomas de eskola primera despues de pasar un egzamen en el embasado fransez.

Los ke moravan en los primeros grandes apartamentos konstruidos kon vista de la kosta de Haydarpasa en la parte de Anatolia de Estambol, eran en la majorita judios. En los primeros anyos de la Republika, en Yeldeğirmeni, la populasion de turkos i judios eran egal, los gregos i armenianos eran mas pokos. En el distrikto, los farmasienes, doktores, supermerkados, peshkadores, kristaleros, i shastres eran judios. Kuando a los barberos, kada komunidad tenia un barbero.

Uno de los lugares de los mas emportantes por la populasion de Haydarpaşa era La Blankeriya. El puevlo la yamavan İbramağa". Aya aviya tantas margoritas ke kuando las miravas, te paresiya ke era una kuvierta blanka i no vedre. Los judíos se ivan a la sinagoga el Shabat i a la salida de la sinagoga se ivan al kafe. Tantos lugares eran kuvridos de verduras ke los mansevos aziyan spor en estos lugares.

En 1921, salyo un grande fuego en Bella Vista de Üsküdar ande biviya la komunidad judia. Munchas famiyas judias ke aviyan kedado sin kazas, emigraron lo mas a Yeldeğirmeni. Un anyo despues de este fuego, el 27 de julio de 1922, salyo un otro fuego en el distrikto de Yeldeğirmeni. En este fuego, se kemo 280 apartamentos, 170 de estos apartamentos eran de piedra, i 300 famiyas judias sufrieron de este dezastre. Munchos judios murieron. Mas de mil famiyas kedaron sin kaza despues del fuego. El distrikto de Yeldeğirmeni mas no vino en si despues de este fuego.

Nasi en Yeldeğirmeni en 1950, i pasi mi chikes i mi manseves en este distrikto. Dainda me akodro ke kuando era kreatura, oyiyamos avlar el Ladino en las kayes del distrikto. En los anyos de 60, los judios del distrikto de Yeldeğirmeni preferaron bivir en la parte evropeana de la sivdad. El distrikto de Moda i Caddebostan i sus alrededores son muevos lugares para bivir. Espesialmente los mansevos ke eskaparon la eskola segonderia de Saint Joseph se fueron de Yeldeğirmeni para estudiar en el etranjero i la populasion judia del distrikto empeso a aminguarse. Oy, me parese ke solo dos o tres famiyas judias kedaron aya.

**Akodrate/Call to Mind - Eskritor del direktorio Kent Kadikoy...**

**La istoria de Kadıköy i la prezensia de gregos en esta rejion - Katerini Proku Türker**

Para egzaminar la istoria de Kadikoy i la prezensia de los gregos en esta rejion, tenemos menester de yegar asta el siglo BC VII. Kalhedon '(Yenişehir) ke era un distrikto establisado por los finikos, (ke era una de las primeras tribus maritimas (denizci) del Viejo siglo), travo la atension de los Megaranes ke se establisaron en dos sivdades en la rejion. Kon su lokasion protejada, el serkano rio Kalhedon, sus grandes puertos i siendo serka a la entrada del sur del Bosfor, Kalhedon teniya todos los karakteristikos ke eran menester para el distrikto. En BC. 685, los Megaranes dieron el nombre ‘Halkedon‘ a esta sivdad. Las murayes de la sivdad, ke estavan governadas por el viejo sistem grego de las sivdades, anturaron Acropolis, ke fue konstruido en la kolina ande se topa oy el distrikto Bahariye. Unos 30 anyos despues de la fondasion de Halkedon, los Megaranes fueron los fondadores de sivdades a la entrada de la parte evropeana del Bosfor. Los megaranes ke vinieron alkavo i ke fondaron la sivdad-estado bizantina, depresiaron Halkedon i lo yamaron ‘’la tierra de los siegos".

En el siglo BC VI, la sivdad fue destruida kuando los Persos debasho del komandato de Dario pasaron de aya i la sivdad peryo su emportansa despues ke la sivdad de Nicomidia (Izmit) se izo la kapital del reynado Bitinia.

En 74, duspues de una larga rezistensia (direniş) kontra los romanos, la sivdad kayo i se izo parte del Emperio Romano. Los romanos destruyeron las murayas (sur) de la sivdad i empleyaron sus piedras en la konstruksion del akuadukto (su kemeri) de Valens (Bozdogan) ke konstrueron en el siglo IV (368). La sivdad, ke fue konstruida del empesijo del period romano, fue transferada ande se topa oy la stasion de Haydarpaşa. Aparte del hipodromo ke es parte de la kultura de la sivdad romana, se konstruyeron dos grandes templos i teatro, kayes anchas i plazas (meydan). Uno de los templos fue dedikado a la Diosa Afrodita, i el segundo templo fue dedikado a Dios Apolo.

Empesando del primer siglo, ke el kristianizmo empeso a ekspandirse (genişlemek), komo en todas las tierras orientales del Emperio Romano, la lingua fue el grego, la relijion fue el kristianizmo i salyo en medyo una sentez kultural governada kon el sistema de administrasion del estado romano. Este sentez, yamado grekoromano, konstituizo (oluşturmak) la kultura del emperio romano oriental. Asta el siglo VII, Halkedon fue un emportante asentamiento en el lado de Anatolia de la kapital del Emperio Romano del Este. Avar-Persia i mas duspues kon el atakas arabes, la djente se fuyeron de la sivdad.

Los otomanos tomaron Halkedon en 1350. 103 anyos despues, Fatih Sultan Mehmet konkisto Konstantinopla i se lo dio Halkedon al primer kadı de Estambol Kadı Celâlzade Hıdır Bey. Despues de esta data, tomo el nombre de Kadıköy.

Los viajeros etranjeros ke vinyeron a Estambol en los siglos XVI, XVII, XVIII I en el empesijo del siglo XIX, kontavan ke Kadıköy esta komo un vilajio vaziyo. Duspues de la mitad del siglo XIX, la populasion grega pujo muncho, i en mizmo tiempo la poulasion jeneral de Kadıköy pujo. Despues ke Estambol fue tomado, la populasion de Kadikoy, ke era 1,500 personas en 1867, se izo 20,000 personas al empesijo del siglo XX, 15,000 personas en los primeros anyos de la Republika, 1,000 personas en 1968, 750 personas en 2000 i oy (2019) asta 100 personas. Komo los pokos gregos ke biven en otros distriktos de Estambol, estas 100 personas kontinuan sus vidas kon un esfuerzo para prezervar i mantener sus lingua maternal ke se avlo en estas tierras durante 2.700 anyos; prezervar el kristianizmo ke adoraron durante 2.000 anyos i los bienes kulturales kreados por sus antepasados ​​en sus lugares.

**Sinyos del Pasado de los Armenianos en Kadıköy - Sevan Ataoğlu**

Para los ke sienten kuriozidad por la istoria de los armenianos en Kadikoy, el "Anuario Kadıköy" (2016) eskrito por  el ofisial relijiozo de la eglizia armeniana Surp Takavor i en mizmo tiempo siendo investigator eskritor Krikor Damatyan, es el solo lugar de referensia por el proseso de la investigasion (araştırma) i de las eskriturias de 10 anyos. La traduksion de los sinko volumes de la ovra armeniana fue ganada kon los lavoros del projekto ‘Akodrate: Diversidad Kultural en Kadikoy’ debasho de la direksion de KADOS Siensia, Kultura i Arte. Krikor Damatyan aparejo una prezantasion en turko  para el seminario del projekto, i ansi ekspozo la erensia armeniana del distrikto. Esta ovra tambien fue la fuente (kaynak) kuando se aparejo la seksion armeniana del direktor del projekto. Tambien se izo entrevistas kon los ke bivieron  akeyos tiempos aya, para topar enformasion sovre la istoria de la Republika i la perioda serka de oy, i ansi se aparejo la primera fuente turka.

Komo se ve en el jeneral de Estambol, la vida de la komunidad de los armenianos en Kadıköy esta kontinuando en el triangulo (üçgen) de la ‘’asososiasion- eglizia-eskola’’. La eglizia, ke es situada ariento del bazar Kadıköy, es la primera zona de vida sosial de los armenianos en el distrikto. La Eskola Aramyan Uncuyan en Surp Takavor (Eglizia de San Rey) Moda, i la asosiasion de los elevos ke eskaparon la eskola ke es situada allado, esta dainda dando servisios relijiozos, edukativos i sosiales.

La istoria de los armenianos en el distrikto no es tan vieja komo la de los gregos i turkos. Kuando se egzamina la istoria de los armenianos en Kadıköy, se ve ke el lugar ande bivieron el mas viejo es rejistrado en 1657. El istoriano Eremya Çelebi Kömürcüyan eskrivio en su diario ke un pastor (papaz) bivyo en Kadıköy el 30 de agosto de 1657, ma ke dainda no aviya una komunidad armeniana emportante ni una eglizia armeniana en akeyos dias. Eremya Çelebi, en su ovra ‘La Istoria de Estambol’ eskrita en 1684, afirmo ke los turkos i los gregos biviyan en Kadıköy, ma no avlo de la egzistensia de una komunidad i eglizia armeniana. Se save ke unos kuantos armenianos bivieron en el distrikto durante estas datas. Esta rejistrado ke, el primer i el mas famozo armeniano de Kadikoy fue Hovhannes Kalfa Giragosyan. Giragosyan, reparo palasios i tombas en unos kuantos distriktos de Estambol. Trusho plakas por la konstruksion de Selimiye Barrak.

La populasion armeniana en el distrikto pujo kon la konstruksion de la primera eglizia. Los armenianos de Kadikoy tenian un chiko lugar de orasion al empesijo del siglo XVII. En la perioda del patriark armeniano de Estambol Hovhannes Golod, el 14 de enero de 1721, esta eglizia en Kadikoy fue kompletamente rekonstruida i dedikada al nombre de la Santa Virgen Maria (Surp Asdvadadzin)  kon el permito de konstruksion i el edikto del Sultan II. Durante el reynado de Mahmut, la komunidad armeniana de Kadıköy gano un muevo edifisio por la eglizia, konstruida en 1814 kon el edikto del sultan. Se save ke alrededor de 250 edifisios fueron danyados en el fuego de 1855 en Kadıköy. En el fuego, la eglizia i la eskola ke eran lado kon lado, fueron destruidas. La reparasion empeso en 1857, i la eglizia se avrio a la orasion en 1858. Empesando en esta data, la eglizia se yamo Surp Takavor. La eglizia, ke fue restorada en 1936 i 1978, fue konstruida kon un plan de un kruzo (haç) serrado, kon la klasika arshitektura armeniana.

Kuando las eskolas de los ijikos i ijikas konstruidas allado de la eglesia no abastesieron a la populasion, se merko el terrano de la Eskola Aramyan Uncuyan en Moda, i en 1875 un edifisio de eskola fue konstruido i empeso el servisio edukativo. Este edifisio tambien kuando se izo viejo no abastesio. El edifisio de la eskola, ke fue rekonstruido kon las donasiones de los filantropistos, se avrio el 24 de junio de 1962.

Alrededor de 20 eskolas armenianas, ke no egzisten mas, fueron identifikadas en el distrikto. La majorita de las eskolas tomaron el nombre del fondator: Felekyan Maestra, Madağyan Maestra, Edilyan Maestra, Feraceciyan Maestra, Karakaşyan Maestra, Haydarpaşa Yel değirmeni Maestra, Eskola de Erenköy, Mezburyan Eskola de Ijas, Eskola Torosyan, Eskola Isbandaryan, Eskola Dibar Gırtaran Sultanyan, Eskola Askanazyan, Berberyan Eskola de Ijas, Eskola Mıkhitaryan, Palakaşyan Eskola de Ijas, Tibotsotsaser Dignants Eskola de Profesoras, Boyacıyan Eskola de Ijas, Eskola Kazancıyan, Surpik Aşcıyan Eskola de Modelistas de la Primera Klasa, son eskolas del distrikto ke fueron aktivas durante un kurto periodo de tiempo en el empesijo del siglo XX.

Mos estomos ambezando de los estudios publikados ke se aviya establisado asosiasiones i unidades en la Komunidad Armeniana Kadiköy i estamos konosiendo tambien sus objetivos. Se save ke entre 1868 i 1930, 34 diferentes asosiasiones armenianas estuvieron aktivas. Los kampos de aktividad de estas asosiasiones i unidades pueden reunirse debasho los titros de edukasion: ayuda a las eskolas, aktividades kulturales i artistikas, ayuda sosial, aktividades sportivas i aktividades komersiales.

La mas vieja unidad establisada por los armenianos en Kadıköy fue la "Union de Tulumbacılar" fondada en 1868. Tulumbacılar, la Eglizia Surp Takavor estava lavorando debasho la proteksion de la Junta de Direktores. Las pompas empleyadas en los lavoros de amatar (söndürmek) el fuego fueron pagadas por las unidades. Kuando no abastesiya, la junta de la eglezia ayudava a los gastes. Tulumbacı Haygaz, el dalkavo reprezantante del tulumbacılar armeniano en Kadıköy, (Hayg Apraham era su nombre real) se muryo en 22 Febrero 1956 kuando teniya 62 anyos. Esta enterrado en el simeterio de Uzunçayır. Dizen ke el protejava su pompa komo un ijo. No se save lo ke afito a su pompa duspues su muerte.

Se save ke ay kuatro asosiasiones de graduados (mezun) de eskola, yamadas Aramyan en Kadıköy. Unidad de adultos de la eskola Aramyan (fondada en 1886), Asosiasion de adultos (ijos i ijas) de la eskola Aramyan (fondada en 1922), Asosiasion de Aramyan de los ke les plaze meldar (fondada en 1927) i Asosiasion de adultos de la eskola Aramyan (fondada en 1950). A.O.Y.D. empeso sus aktividades en un lokal alkilado en la Kaleja Kadıköy Cem. En 1951, el edifisio allado da la Eskola Aramyan fue reparado i fue empleyado komo el lokal de la asosiasion. Oy, la asosiasion esta kontinuando sus aktividades kulturales i sosiales en este lokal.

El primer simeterio de los armenianos en Kadikoy fue konstruido en la plaza kon vista de Altyol, allado de la Eglezia Katolika Armeniana Surp Levon i la Eskola Katolika Armeniana Anarad Higutyun (Sentro Kultural Nazım Hikmet). El munisipio prohibito (yasaklamak) de enterrar los muertos en el viejo simeterio, en el 12 de julio de 1892. Les aparto un terreno para ser empleyado komo simeterio en Hasanpaşa, Uzunçayır. El primer enterramiento en el muevo simeterio se realizo en el 1 de agosto de 1892. En el simeterio, ay tombas de nombres ke servieron en diversos kampos, komo la kultura, el arte, la edukasion i el komersio. El simeterio armeniano de Hasanpaşa, ke esta protejado por la Fondasion de la Eglezia Armeniana de Kadıköy Surp Takavor, oy en diya, dainda esta dando servisio.

Oy, la komunidad armeniana esta reprezantada por su nombre ofisial "Eglizia Armeniana Surp Takavor, Eskola Aramyan Uncuyan i Fondasion del Simeterio" en Kadıköy. La fondasion esta dando servisios relijiozos, ayuda a los proves i servisios edukativos.  Allado de la eglezia, ay un koro, una asosiasion de mujeres i una asosiasion por ayuda a los proves. Mizmo ke no se save la populasion armeniana egzakta en Kadıköy, ay 5200 armenianos rejistrados en la eglizia. Alrededor de 180 elevos estan estudiando en la Eskola Aramyan Uncuyan i la asosiasion de los viejos graduados tiene 149 miembros.

**Sovre la erensia pedrida de Yeldeğirmeni- Mois Gabay**

Era un dia de Shabbat del anyo 2017. La djente vienen a la Sinagoga Haydarpaşa Hemdat Israel todos los Shabbates. Abashi del porto i me fui a la Sinagoga para partisipar a la orasion, para estar entre los Judios de Yeldeğirmeni i respirar el aire kon eyos. Despues de la orasion i el dezayuno, mos topimos kon Anri Niyego, el amante de Yeldeğirmeni, i el eskridor del livro,’’Haydarpaşa’da Geçen Yüzyılımız’ (Los sien anyos ke pasimos en Haydarpaşa). Anri Niyego no refuzo mi dezeyo, i endjuntos empesimos muestra promenada del distrikto (ke tomo dos oras) para trasferar la erensia judia a la jenerasion vinidera. Justo komo Galata, Hasköy i Balat, ver los primeros egzamplos de komunidades judias en este distrikto, mizmo ke no estan mas aki, konoser la djente ke bivio aki, ya me abastesio a establisir una koneksion kon eyos. La semana pasada, estuvimos en el tur Kadıköy-Yeldeğirmeni para kontar a mis amigos lo ke me ambezi por la primera vez. De las eskrituryas en la puerta de una kasa i el estilo de los edifisios, ya se estava entendiendo ke la komunidad judia bivio aki. Mezmo si algunos, en konstruyendo apartamentos konkritos sin alma, mos keren azer olvidar ke los judios bivieron en esta tierra durante mas de 2500 anyos, mozotros tambien vamos a kontuniar a kontar muestro Estambol de munchas kolores tanto tiempo ke estomos aki.

El lejandario maestro (ke peryimos) de Galatasaray, Saint Joseph i Eskola Judia, Yomtov Garti

El benevolante ke lavoro tantos anyos por la Sinagoga Hemdat Israel, Salamon Seviş

I dedikamos a todas las personas de Kadikoy ke amaron este distrikto…

**De ande vinimos a Yeldeğirmeni?**

Los asentamientos en el distrikto de Bahçekapı fueron ekspropiados kon el orden de Safiye Sultan, i por modo de la konstruksion de la Mueva Mishkita en el anyo 1597, la majorita de los judios se establiseron en las kostas norte (kuzey) i sur (güney) del Kuerno de Oro (Haliç) ke son Hasköy, Balat, Kağıthane. Kon tiempo, la komunidad judia de aki se fueron a Galata. Esta vez, por modo de la epidemia de peste en Galata, emigraron a Ortaköy, Kuzguncuk Dağ Hamam. El fuego ke salyo en Dağ Hamam Kuzguncuk en 1872, forso la komunidad judia a emigrar a Yeldeğirmeni. Antes de esta data, aviya judios ke preferaron bivir en Yel değirmeni. La populasion judia era de 200 kazas a la fin del siglo XIX, i en el anyo 1921, se izo 450 kazas. Oy, muy pokas famiyas biven aki.

**Akodrate/ Call to mind- Plano de la sivdad de Kadıköy**

**Enstitusiones emportantes**

**Edifisio Metropolitano de Kadıköy**

El pujamiento del Metropolitano nivel de la administrasion de la eglizia de Kadıköy (Halkidon) i su rejion fue realizado en el tiempo del kuatren Konsejo Ekumeniko (M.S.451). En el periodo bizantino, rankontramos un edifisio ke fue deskrito komo una rezidensia metropolitana en Kadıköy. En el periodo otomano, meldamos ke la metropolitana de Kadikoy, a las vezes, estuvo en el lado de Anatolia del Bosfor, Kuzguncuk, Üsküdar, Şile, Fener o Heybeliada. La primera rezidensia metropolitana es el edifisio merkado en 1794. Este edifisio, ke dainda egziste, esta situado serka del muevo porto de Kadıköy, en el lugar ande debasho se topa el kafe Bambi.

En 1905, el metropolitano alemano de la epoka, alkilo la parte haremlik de la mansion de Köseoğlu Pasha en Bahariye, i en 1908 merko el edifisio kon su moneda personal, i lo izo dono al Munisipio Metropolitano de Kadıköy para ke seyga empleyado komo rezidensia metropolitana. Süreyya Pasha merko la parte de "selamlık" de la mansion. Situada en la kaye Bahariye, allado del edifisio de la Opera de Süreyya, esta mansion de tavla es el dalkavo egzamplo de la arshitektura de la mansion otomana en Bahariye. Situado en una guerta grande, el edifisio data del siglo XVIII.

**Eglizias, Sagradas i Sinagogas**

**La Eglizia Metropolitana de Ayia Efimia**

Se save ke uvo un monasterio atribuiado a Azize Vassi durante el periodo bizantino en la eglizia Ayia Efimia situada en el bazar Kadıköy. Al empesijo del siglo XVII, el puevlo kristiano empeso a empleyar la eglizia del monasterio de St. Vassi ke esta en ruinas (harap), atribuyrndolo a St. Efimia. Despues de la restorasion en 1694, la eglizia se konvertio en su forma de oy kon las grandes reparasiones i ajutasiones en 1830. La reparasion la mas serka de oy fue en 1993.

**La Katedral de Ayia Triada**

La populasion grega, ke empeso a pujar en la segunda mitad del siglo XIX, ancheyo la area de asentamiento de la rejion de Yeldeğirmeni de Kadıköy asta Bahariye i Moda. Por los menesteres de la populasion kristiana ke se establiso aki, se konstruizo una eglizia ande se topa la eglizia de oy. Konstruida en 1887, la chika eglizia de tavla kedo leshos por los menesteres de la komunidad ke estava pujando al empesijo del siglo XX. En estas datas, desidaron de konstruir una grande eglizia, espesialmente kon las donasiones del puevlo i de los rikos de la komunidad.

El arshitekt de la eglizia es Velissarios Markopulos. La eglizia se avrio el 10 de avril de 1905 por el metropolitano alemano de Kadıköy. En 1918, Germanos 5, ke se izo Patriarko de Estambol, fue enterrado en la tomba manyifika en la guerta de la eglizia de Ayia Triada despues de su muerte.

**La Eglizia de Ayios Yeorgios**

La eglizia en la kaye Karakolhane del distrikto de Yeldeğirmeni fue dedikada a Ayios Yeorgios (Aya Yorgi). En la dekada de 1890, la primera eglizia konstruida en el lugar de una sinagoga en ruinas, era una chika eglizia de tavla. El kampanario de la eglizia fue echo por los lavorantes gregos kon los fierros ke kedaron de la stasion de treno de Haydarpaşa.

Kuando la populasion kristiana del distrikto pujo en el empesijo del siglo XX, en 1919 el edifisio de la eskola ke fue konstruida unos kuantos anyos mas antes, se transformo en una eglizia en lugar de la eglizia vieja por los menesteres de la komunidad.

La eglizia de tavla fue konstruida de muevo entre 1958-1961.

**La eglizia de Ayios Ioannis Chrisostomos**

La eglizia de Ayios Ioannis Chrisostomos, situada en la kaye Iskele del distrikto de Kalamış, por la komunidad grega de Estambol, es la eglizia dalkavo en la direksion este (doğu) de la sivdad de Estambol. Las eglizias en los distriktos komo Bostancı, Maltepe, Kartal, Pendik, Bakkalköy, Paşaköy, ke se empleyavan antes del interkambio en 1924, por ke no aviya komunidad, ansi Kalamış formo la frontiera oriental de las eglizias ortodoksas gregas en Estambol.

**Eglizia del simeterio de Ayios Ignatios**

La eglizia, situada en el lugar konosido komo Uzunçayır del distrikto Hasanpaşa, i ke se topa ariento del simeterio ortodokso grego de Kadıköy, es atribuada a San Ignacio (Aziz aiagnatios). La vista de afuera de la eglizia tiene las karakteristikas de las eglizias rusas.

**Las Aguas Bendichas de Kadiköy**

Las fuentes de agua ke estan en las manos de la eglizia ortodoksa grega, ke se kreen ke tienen propiedades terapetikas, se yaman "agua bendicha" (ayazma). Estas fuentes bendichas, ke jeneralmente se topan en el narteks de un edifisio de la eglizia, se pueden enkontrar en un edifisio endepandante (bağımsız) afuera de la eglizia, komo en un edifisio ke es konsiderado tan bendicho komo la eglizia. Komo rezultado de la eksperiensa de siglos de bivir endjuntos kon diferentes relijiones i kreensias en Estambol, la Agua Bendicha es vijitada no solo por los gregos, tambien por otras relijiones.

Ayia Efimia, ke es una de las eglizias en Kadıköy, tiene la Agua bendicha de Ayia Paraskevi en el narteks. Se kreen ke kura espesialmente los enfermados (sakat).

La agua de la Ayazma de Ayia Ekaterini ke se topa en el narteks de la en la eglizia de Ayia Triada se toma de la fuente de agua ke es dedikada al mizmo santo en Moda i se inche al mizmo depozito de aki.

En el narteks de la eglizia Ayios Ioannis Chrisostomos en Kalamış, se topa la ayazma de Ayios İoannis Prodromos .

La ayazma Ayia Ekaterini es la fuente santa en Kadıköy, ke es konosida i vijitada por todos. Esta chika fuente de agua, atribuida a St. Ekaterini, se topa en el distrikto de Moda, debasho del restorante Moda Park (Koço).

**La Eglizia armeniana de Surp Takavor**

El 14 de enero de 1721, la eglizia se avrio por la primera vez para la orasion kon el nombre de ‘La Santa Virjen Mara’ (Kutsal Bakire Meryem). Esta eglizia ke fue danyada en el fuego de 1855, se avrio de muevo en el 30 de septembre de 1858 despues de la renovasion. Duspues de esta data, la eglizia se yamo Surp Takavor. La eglizia, ke fue restorada en 1936 i 1978, fue konstruida en un plan de un kruzo serrado, diferente de la arshitektura armeniana klasika. Allado de los servisios relijiozos, un koro, la organizasion de mujeres i la organizasion ke ayuda los proves se topa ariento de la eglizia.

**La eglizia katolika armeniana de Surp Levon**

### Una eglizia de tavla se konstruido por la primera vez en 1890 para unas 150 famiyas katolikas en Kadıköy. El edififio fue destruido en 1908, i la eglizia de oy se avrio en 1911. Por modo de sus karakteristikas akustikas, se organizan konsertos en la eglizia.

**La sinagoga Hemdat Israel**

En el anyo 2017, en la lista "Las mas ermozas sinagogas del mundo’’publikada en la revista Conde  Nast Traveler, la  Sinagoga Hemdat Israel Haydarpaşa i la Sinagoga de Edirne tomaron lugar. La sinagoga Hemdat Israel, es una de las partes las mas emportantes ke aze bivir la memoria i la identidad de la erensia judia del distrikto de Haydarpaşa. Oy, la sinagoga esta avierta durante los dias de repozo i los dias de fiestas i espesialmente los miembros de la komunidad de Haydarpaşa se okupan de la sinagoga.

La konstruksion de la sinagoga se kompleto en 1898, ma kompletar  las partes de ariento tomo un anyo mas, i finalmente  la sinagoga  se avrio ofisialmente el 3 de septembre de 1899.

**La sinagoga Bet El**

En la dekada de 1950, la populasion  judia en la rejion de Haydarpaşa-Yeldeğirmeni preferaron establisirsen en otros distriktos a lo largo de la kosta, i munchas famiyas del lado evropeano vinian a Caddebostan-Suadiye para pasar el enverano. Esto kreava problemas de transporte por ir a la orasion en el distrikto de Yeldeğirmeni los shabbates i los dias de fiesta.  En el anyo 1949, kon permitos espesiales, alkilaron una kaza i ansi toparon solusiones para la fiesta Roshashana i Kipur. Ma esta solusion no abasto. El 17 de avril de 1961, la aplikasion del Grande Rabinato  en la data de 1 de avril de 1961 para permeter a los judios de enverano azer orasiones en una sinagoga durante el enverano, fue akseptada en el 17 Avril 1961. La konstruksion de la sinagoga empeso kon el proyekto aparejado por el arshitekto Albert Arditi i se kompleto en el enverano de 1954.

La sinagoga, kon la desizion de la djunta direktiva i la akseptansa del rabino Rav Ishak Haleva, se dio el nombre Kal Kadosh Bet El en el anyo 2011.

**La eglizia katolika franseza de Notre Dame du Rosaire**

La eskola de söres, ke se avrio en 1895 por las söres de Oblates de l’Assomption ke vinieron de Fransia a Kadıköy, fue konstruida komo un monasterio, eglizia i edifisio de eskola. En el fuego de 1911, las seksiones del monasterio i la eglizia fueron danyadas i el edifisio de la eskola fue danyado de una parte. El edifisio de la eskola, situado en el norte de la guerta, se transfero al Ministerio de Edukasion en 1935. El edifisio del monasterio i el edifisio de la eskola, ke sirvio komo la Eskola Segonderia Kemal Atatürk en la dekada de 1960, fue empleyada komo un salon de spor en la dekada de 1980. Duspues del terremoto de 1999, fue kompletamente drenada. La eglizia katolika franseza Notre Dame du Rosarie, un monumento arkitekturo istoriko konstruido kon los derechos del rejim de Tanzimat del siglo XIX, fue nasionalizada i restorada en 2013 komo parte del projekto de animasion del distrikto Rasimpaşa-Yeldeğirmeni.

**La eglizia katolika Franseza de Notre Dame de l’Assomption**

Ay diferentes informasiones sovre la istoria de la eglizia katolika franseza Notre Dame de L’Assomption. Sovre la enformasion del arshtekto Arif Atılgan, ke tiene emportantes ovras sovre la istoria espasial de Kadıköy, kuando los gregos de la isla Sakız se ajutaron a los desendientes latinos de Kadıköy en la dekada de 1850, la populasion katolika pujo, i Gioseppe de Negri, ke era el papaz de la rejion en 1858, por los menesteres de los latinos ke no fueron permetidos a konstruir eglizias asta akel anyo, desido de konstruir una eglezia kon la moneda ke arekojo de los rikos katolikos. La konstruksion de la eglizia empeso en 1859 i se kompleto a la fin de 1862.

El nombre kompleto de la eglizia es Notre Dame de L’Assomption, ke sinyifika (Madre Maria suviendo al sielo). El arshitekto es Giovanni Batista Barberini, ke es en mizmo tiempo  el arshitekto del edifisio del munisipio de Beyoğlu i el teatro de Dolmabahçe.

Empesando en la mitad de la dekada de 1970 fin oy, los suryanis empleyaron la eglizia komo lugar de orasion; por un periodo en la tierra de la eglizia, se save ke aviya enstalasiones del ekipo de basketbol Kadiköyspor.

**La Eglizia All Saints Presbiteryen**

Fue konstruida en 1878, despues de la Guerra de Crimea. El architekto G. E. Street, ke konstruyo este chiko edifisio de la eglizia, es tambien el arshitekto de la eglizia anglikana Memorial Crimean en Tünel, detras del edifisio del Konsulato de Suesia. Este edifisio, ke esta avierto a al orasion komo eglizia anglikana, es mijor konosido komo Eglizia de Kristo ‘Christ Church’.

**Eglizia Tubini – Eglizia Protestana de Anatolia**

La eglizia, ke oy en dia es empleyada por la komunidad protestana turka, se topa en la kaye ke konekta la kaye Mühürdar kon el viejo porto de Kadıköy.

La meskla katolika- grega-italiana es una chika eglizia bazilika konstruida por la famiya Tubini en 1904. La eglizia fue destruida antes munchos anyos, ma en los anyos dalkavo fue dedikada a la komunidad protestana turka.

**Simeterios**

**Grego Ortodokso Simeterio de Kadıköy**

El Grego Ortodokso Simeterio, oy en dia es empleyado en las tierras de 10 akres dedikadas, por Abdulhamid II, a la Komunidad grega en la area de Hasanpaşa-Uzunçayır de Kadıköy. Entre los enterrados en este simeterio se topan los pashas gregos, doktores i sientifikos. Tambien ay ombres de relijion ke sirvieron en los metropolitanos de Kadıköy i en las eglizias de Kadıköy i miembros de la komunidad grega de Kadıköy.

La eglizia de Ayios Ignatios se topa ariento de la area del simeterio, konstruida en 1898.

**El simeterio armeniano de Kadıköy**

El primer simeterio de los armenianos esta en la area enfrente del Sentro Kultural Nazım Hikmet i la eglizia allado de Surp Levon, kon vista a la plaza Altıyol. La polisia munisipal no desho (fue enterdido) el enterro en el viejo simeterio empesando de la data 12 de julio de 1892. Se dediko un terreno en Hasanpaşa-Uzunçayır. El primer enterro en el muevo simeterio se realizo en el 1 de agosto de 1892.

**Simeterio judio de Kadıköy i el martirio judio de Acıbadem**

Ay un simeterio judio en la area de Yeldeğirmeni i Moda en la lokalidad de Acıbadem Uzunçayır, por los menesteres de enterro de los ke biven en Göztepe Suadiye.  Aparte de este simeterio tambien se topa el solo martirio (şehitlik) judio de Turkia.

# El simeterio Britaniko de Kadıköy

Durante la Gerra de Krimea Otomano-Rusa de 1854-1856, el Reyno Unido Inglez, un aliado (müteffik) del Emperio Otomano, empleyo el kartel de Selimiye en Estambol komo ospital militar i trusho a los soldados firridos aki para kurarlos. Durante esta perioda, se dediko una tierra serka del kartel de Selimiye para el enterro de los martires (şehit) britanikos. La tierra, ke esta debasho la propiedad del governo britaniko, sierve komo un simenterio ande se enterra los siviles, i los soldados ke murieron durante la Guerra de Krimea, la Primera i la Segunda Gerra Mundial.

**Eskolas**

**Eskolas de la komunidad grega de Kadiköy**

En los archivos puedesh topar ke aviya una eskola grega en Kadıköy en 1830. La primera eskola de la komunidad empeso su edukasion en desembre de 1861. En el siglo XIX, solo dos de los edifisios de la vieja eskela vinieron asta oy por modo de los fuegos en Kadıköy.

***La eskola primera grega Yeldeğirmeni***

La eskola primera grega Yeldeğirmeni empeso la edukasion en 1886. En 1919, este muevo edifisio eskolar se konvertio a una eglizia. Entre los anyos 1920-1923, se konstruizo un edifisio de eskola primera de tres klases allado del edifisio de la eglizia asta 1972. El edifisio de la eskola, ke fue serrado i reparado en 1972 por modo ke no aviya bastante elevos, oy se empleya komo una rezidensia.

***La eskola primera grega Kalamış***

La eskola, ke se konstruyo en el kuarto dalkavo del siglo XIX, se konstruizo allado del chiko edifisio de la eglizia Kalamış Ayios Ioannis Chrisostomos. En el empesijo aviya tres klasas. En el anyo 1911, asta 1972, kontinuo a dar edukasion kon kuatro klasas.

Las eskolas primera gregas dieron edukasion de la segunda mitad del siglo XIX asta el empesijo del siglo XXI. Tambien aviya las eskolas privadas establisidas i dando edukasion antes del interkambio i de la proklamasion de la Republika.

***Tarsi Varidu eskola de ijikas gregas fransezas***

Fondada en 1895, la eskola tenia 2 anyos de edukasion por las kreaturas de maestra, 4 anyos de edukasion primera i 3 anyos de edukasion segonderia. La eskola en Kadıköy se serro en 1923, ma la eskola de la mizma persona en Beyoğlu Ağahamam dio edukasion asta el empesijo de la dekada de 1960.

***La eskola Konstandinos Kallios***

En esta eskola, ke tenia una kapasidad de 10 elevos, la edukasion empeso en 1870. El proprietario de la eskola ambezava las lisiones de lingua grega i el imam de la mishkita ambezava las lisiones turkas.

***La eskola de ijikas Evantia Kambanaki***

La eskola de ijikas, ke empeso la edukasion a la fin del siglo XIX, tenia una kapasidad de 21 elevos.

***La eskola Pekmezoğlu***

En 1912, una eskola privada en el distrikto de Yeldeğirmeni, ke estuvo aktiva solo por unos pokos anyos.

Antes del interkambio en 1924, aparte de las eskolas en el sentro de Kadıköy en 1912, 40 elevos fueron edukados, por egzamplo, en la eskola primera grega de 4 klases de Küçük Bakkalköy (distrikto Kilise, Köyiçi no.9). Aparte de esto, savemos ke ay eskolas gregas en los viladjios, komo Büyük Bakkalköy, Paşaköy, Maltepe, Kartal, Pendik, Tuzla, la majorita de eyas kon 4 klases.

**La Eskola Primera Armeniana Aramyan Uncuyan**

Kuando la eskola del distrikto ke era allado de la eglizia de Surp Takavor no abastesio, se desido de konstruir una mueva eskola en el terrano merkado en la kaye Moda Rıza Paşa en 1871. La konstruksion empeso en 1872 i eskapo dos anyos duspues. El 19 de enero de 1875, la eskola ke se yamo ‘Aramyan’ se avriyo. Matus Uncuyan, uno de los prensipales filantropistos de la komunidad armeniana en Kadıköy, merko un edifisio ke aparteniya a los gregos, i era situado detras de la eskola; lo renuvelo i lo izo dono a la komunidad. Este edifisio se konvertio a una eskola para kreaturas en el 8 de julio de 1912, i la eskola agora se yama ‘Aramyan-Unjuyan. El edifisio de piedra fue destruido en 1960 kuando no abastesio a las demandas. El edifisio de la eskola, ke fue rekonstruido, se avriyo el 24 de junio de 1962. La edukasion por las kreaturas de maestra, primera i segonderia kontinua oy en dia.

**Anarad Hığutyun Eskola Primera Katolika Armeniana**

La eskola armeniana Anarad Hığutyun fue fondada en 1902 allado de la Eglizia Katolika Armeniana Surp Levon. La eskola empeso la edukasion en 1909, i sirvio komo eskola de söres asta 1980 i duspues komo eskola de maestra i eskola primera. En 1987, fue serrada por la fondasion por modo ke no aviya bastante elevos. Kuando la ley sovre los bienes de minoridades  troko en 2004 segun las leyes de armonizasion de la Union Evropeena, la eskola se alkilo al Sentro Kultural Nâzım Hikmet.

**La eskola Mihitaryan**

Fue fondada por la Sosiedad de Söres Katolikas de Venezia en 1869 en Moda. Durante la Primera Gerra Mondial, el 24 de oktobre de 1914, los administradores militares metieron mano a la eskola nasional italiana. El edifisio fue destruido por un fuego en el 21 de enero de 1915. Oy ay un otopark i un restorante en el lugar.

**La eskola de la komunidad judia de Haydarpaşa (Ecole Communale Israelite de Haidarpacha)**

Se save ke una eskola judia empeso la edukasion en Yeldeğirmeni en 1875. En 1902, avia 182 elevos en este edifisio, ke se yamava Eskola Judia de Haydarpaşa. La eskola primera judia Haydarpaşa eskapo los sej anyos de edukasion primera en junio de 1935. El edifisio, ke se saviya ke fue empleyado komo dispanserio durante un tiempo, fue empleyado por el Klub Yeldeğirmeni durante un tiempo en la dekada de 1960. En la dekada de 1970, se avriyo un sinema de enverano en a guerta. En la dekada de 2000, el muevo edifisio, ke fue konstruido alrededor de la guerta de delantero i ke se serro lo de enriva, se empleyo komo depos de karne.

En 2017, el komplekso de dos edifisios, ke sirvio a las kreaturas judias de la rejion komo las eskolas Alliance Israelite Universelle durante munchos anyos, fue restorada despues del permito del Konsejo de Monumentos i el Munisipio de Kadıköy. El edifisio en ruinas va estar konstruido de muevo kon akordo kon el viejo. Kuando el edifisio se va eskapar, se va transferar aya las kreaturas de la maestra Miniks, ke esta fonksionando en el lado de Anatolia durante anyos.

**Asosiasiones**

**Asosiasion de Kultura de la Moda (Morfotikos Cindezmos Modiu)**

Oy, la komunidad grega Kadıköy tiene dos asosiasiones aktivas.

La asosiasion la mas vieja de Kadıköy, ke lavora kon objektivos sosiales, es la Asosiasion Kadıköy Fukaraperver (Halkidoni Filoptohos Adelfotis Kirion). Esta asosiasion lavora por ayudar a los proves. Fondada en 1884, la asosiasion tiene komo objetivo dar alimentos, ropa, kuras i material para kayntarsen a las famiyias gregas proves de Kadıköy. Esta asosiasion, ke esta aktiva en la aktualidad, esta empiez kon las donasiones de las famiyas rikas i de las reuniones de los rikos.

Esta asosiasion, ke dainda kontinua sus aktividades, se establisio en 1946 i tiene un ekipo de teatro amator. Esta kontinuando sus aktividades en la konstruksion de la vieja eskola primera de en la kaye Neşe del dia ke se establiso.

**Asosiasion de adultos de la eskola Aramyan**

La Asosiasion de Adultos Eskolares Aramyan (AOYD, 1950) empeso sus aktividades por la primera vez en un lugar alkilado en la kaye Kadıköy Cem. En 1951, el edifisio viejo al lado de la eskola Aramian fue reparado i rekonstruido komo un lokal de asosiasion. Oy, la Asosiasion kontinua sus aktividades sosyo-kulturales en este lugar.

**Asosiasion de Kultura de Göztepe**

En 1975, los lideres Sami Day y Lazar Aldiş  se desidaron de establisir la Asosiasion Kultural Göztepe para reunir los mansevos de la komunidad judia ke estava kresiendo en Caddebostan i sus alrededores. La asosiasion se avrio en 1984-1987 duspues ke la konstruksion lokal se eskapo.

**Teatros i sinemas**

**El Teatro de Kadıköy**

El primer edifisio de teatro de Kadıköy, konstruido en 1873 kon el nombre de Theatron Halkidonos, estava situado en la kaye Tiyatro, agora konosida komo kaye Sakızgülü. Este teatro, dirijido por la komunidad grega Kadıköy, se konose komo el teatro Apollo en los archives turkos. Despues de los lavoros de renovasion en 1915, la sala tambien se empleyo  para espektakulos de sinema.

El lugar, que se yamava Hale durante la era republikana, se empleyo komo sala de sinema kon tiempo. El sinema Rexx, ke fue konstruido en 1961 en lugar del edifisio destruido, fue konsiderado komo uno de los sinemas los mas grandes i modernos de akeya perioda. Una grande area en una parte del edifisio del sinema se empleyo para eventos komo espozorios, bodas i reuniones de te (çay). De 1961 asta la mitad de la dekada de 1970, las seremonias de espozorios de la majorita de los kuples gregos en Kadıköy izieron en este lugar.

**El Sinema Yeldeğirmeni**

El sinema Yeldeğirmeni, dirijado por un ruso de orijin judio yamado Sroçkin, por un kurto tiempo tuvo el nombre Ünlü Sinema, mas duspues el nombre se izo Özen Sinema. Este sinema trusho vitalidad al distrikto asta la dekada de 1970. Despues de ser empleyado durante munchos anyos komo depo i diferentes fonksiones, el edifisio fue restorado por el munisipio de Kadikoy i se reunio kon los rezidentes de Kadıköy debasho del nombre de Workshop de Dezinyo Kadıköy (Tasarım Atölyesi Kadıköy).

**Lugares de pasatiempo**  
**Restorante Moda Park (Restorante Kocho)**Este restorante ke se avrio en 1930, esta situado en el edifisio allado del porto de vapores en Moda, en la Kayıkhane i allado la eglizia Ayia Ekaterini. Asta oy, mas de su nombre komersial, se konosio kon el nombre de Kocho, ke era el primer propietario.  
  
**Taverna de Todori**La taverna de Todori, situada en el distrikto de Kalamış, en la kaye İskele ke se va al viejo porto de vapores, era una taverna ke sirvia a los peshkadores i guertelanos gregos, ke eran la populasion del distrikto. En la dekada de 1950, la fama se alargo por todo Estambol kuando los entelektuales komo poetos, eskridores i muzisyenes del lado asiatiko de Estambol deskuvrieron los savrozos mezes de Todori.  
La taverna, se serro en la dekada de 1970, kuando la populasion grega se aminguo; mas tadre lavoro komo Todori Fenerbahçe Tesisleri ke se izo el lokal del klub de spor Fenerbahçe. Oy en día, kontinua a sirvir komo taverna-restorante empleyando el nombre Todori para prezervar la erensia kultural.  
  
**Komersantes gregos en Kadıköy i el Bazar de Moda**Kadıköy, ke tenia la aparansia de una trankila (sakin) sivdad de Anatolia asta el empesijo del siglo XIX, travo la atension de los britanikos, fransezes, turkos, gregos i armenianos en Estambol. Se empeso a konstruir rezidensias espesialmente en Kadıköy i Moda, ke son distriktos preferados komo sentro de kampanya por enverano asta la mitad del siglo XIX. Los ke moravan en de Kadıköy empesaron a lavorar por los menesteres de la populasion ke empeso a pujar, menesteres komo komer, bever, divertirsen.  
Si observaj las butikas del bazar ke se konstruyeron a la fin del siglo XIX i al empesijo del siglo XX, se puede ver ke el etaj de abasho se konstruizo komo butika i el etaj de ariva komo kaza.   
En el l bazar de Kadikoy, ke egzisto durante kaje un siglo para dar un egzemplo, aviya tres enstitusiones viejas:  
  
**El Orno Blanko (Patiseria)**En la butika de enfrente de la eglizia de Ayia Efimia en Kadıköy, en 1920, se avrio un orno de roskiyas (simit i bogacha). En un periodo de kaje un siglo, los ke se ivan a suvir al vapor i los ke pasavan del merkado de Kadıköy, se ivan a esta patiseria para dezayunar.

Por modo ke los ingredientes prensipales ke empleyavan en aziendo los pasteles, son arına, asukar i sal, ke son blankos, el nombre de la butika fue rejistrada komo Orno Blanko.  
  
**La Sharkuteria Milka**La istoria de la sharkuteria Milka, ke sirvio al puevlo de Kadikoy, en la kaye de Moda, asta serka tiempo, empeso kuando se avrio una lecheria en 1885 kuando el mansevo bulgaro Constantine Natof vino a Estambol de Makedonia para lavorar. En esta butika ke se vendiya leche, krema, kezo i yogurt, ke se trayiyan de grandes lecherias de mandras de Shamandra, los inietos de Constantine, Niko i Kocho empesaron a vender prodaktos de Sharkuteri i  lavoraron aya asta la muerte de Kocho unos kuantos anyos antes.  
  
**La Patiseria Baylan de Kadıköy**La istoria de la patiseria Baylan, una de las patiserias de las mas viejas i konosidas en Kadıköy, empeso kon la patiseria Lorian, ke se avrio en 1923 por Filip Leanas de Epirus i su primo George Kiriçis en la kaye Istiklal en Beyoğlu. En 1934, la butika troko su nombre a Baylan. Despues del establisimiento de Baylan en Karaköy i de la fabrika de chokola de  Baylan en1939; en 1961 Baylan en Kadıköy empeso sus aktividades.  
  
**Kaza de la famiya Gülbenkiyan**Oy, en la area empleyada komo eskola primera de moda aviya en el pasado la Kaza de la famiya Gülbenkyan. Kalust Gülbenkyan fue un empresario nombrado en el mundo, konosido por tener el 5% del petrol del mundo. La fondasion, ke tiene el mizmo nombre, esta kontinuando sus aktividades en Portugal.  
  
**Rezidensia de la famiya Şekerciyan**En la area ande esta la Eskola Primera Bahariye, se topava la rezidensia de la famiya Şekerciyan en el empesijo del siglo XX.  
  
**Rezidensia de la Famiya Laziana / Klub Lozan**  
Un edifisio en la kaye de Moda ariento de una guerta, oy es una banka. Konosido komo el 'Klub Lozan’ asta el serka pasado, el primer propietario de la rezidensia fue la famiya armeniana de Lazian. La famiya la vendio a un situayeno fransez armeniano yamado Darto Dober. En 1983, empeso a sirvir komo klub lozan.

**Judios ke desharon una trasa en Yeldeğirmeni**

**El Superman de Yeldeğirmeni: El shastre Salomon Seviş**

Salomon Seviş, ke muryo en 2008, bive komo un ereo (kahraman) en los korasones de los siyuayenos de todas las relijiones en Yeldeğirmeni. Seviş, tambien konosido komo Superman i Judio Santo entre la djente, era famozo por las ayudas ke aziya a los menesterozos.

**El profesor de los profesores’Yomtov Garti’**

El lejanderio maestro Yomtov Garti, muryo en 2011. El profesor Garti eskapo su primera edukasiom en Haydarpaşa i su edukasion sekonderia en Saint Joseph kon el titro Profesor Garti ke la komunidad le dio. El dio su bakalorea en el Lise Galatasaray. Estudio matematika en la Universidad de Estambol. Despues de su graduasion, dio su doktora en la mizma universidad. Duspues ke kito su teorema sovre las fonksiones estatistikas, fue el treser doktor de matematika en Turkia. Su tez de doktora se yama ‘Teorema de Garti’.

En primero lavoro komo profesor de matematika en la eskola sekonderia Haydarpaşa en 1937. Mas tarde, emprimero en la Lise Judio, duspues kon el permito espesial de Hasan Ali Yücel, (Ministro de Edukasion Nasional de la epoka), lavoro komo profesor de matematika en el Lise Galatasaray, Lise Saint Joseph i Lise Notre Dame de Sion.

Yomtov Garti dio lisyones en el Lise Galatasaray asta 2007 fin ke tenia 92 anyos.

**Del Dr. Albert Benozio a Benozio Kafe**

En su kaza ande se rankontran la kaye Uzun Hafiz kon la kaye Karakolhane en Yeldeğirmeni, el doktor teniya su klinik en mizmo tiempo. El nombre de Benozio oy esta biviendo en un kafe ‘Benozio Kafe’ en el mizmo edifisio. En la mizma kaye, avia zapateria de Jak Usta.

**El Dr. Viktor Bitran**

Viktor Bitran, el famozo doktor de Yeldeğirmeni, bivia en el etaj el mas ariva de su kaza en la kaye İskele. Su kaza, ke tambien era su klinik, esta la mizma komo anyos antes.

**Farmasia Soryano**

Avia tres farmasias en Yeldeğirmeni del empesijo de 1900 asta ke salyo la ley sovre la unifikasion de farmasias en la mizma rejion en 1921. Despues de la unifikasion de las farmasias Rozano i Tatlıyan, la sola farmasia en el distrikto fue la farmasia de Soryano Efendi en la parte de detras de la sinagoga. Soryano Efendi fue ovligado de vender su farmasia durante el Impuesto Varlık i de lavorar komo empleyado durante munchos anos, allado del ombre ke merko la farmasia.

**Lo Ke Kedo en la Memoria de los Judio Artezanos (esnaf)**

En los primeros anyos de la Republika, el sentro i el bazar de Yeldeğirmeni en la kaye Karakolhane era un lugar muy animado. Las butikas eran lado kon lado en esta kaye. Una de estas butikas era la butika de transfer (aktar) del gordo Davit.

Bitran dirijava la sola butika de merseria del distrikto.

El peshkador Leoniko Çakon i Rafael el Baylador eran los peshkadores del distrikto.

Eliyezer Bensal i karnedero Niyego fueron los karnederos de la populasion judia ke kortavan karne segun las reglas relijiozas.

Ester Abenkual, ​​ke era el bakkal en el distrikto de Yeldeğirmeni; Behor Alfasa el mobiliario i Salamon Seviş, ke avlimos ariva eran personas kapables ke penavan para rezolver los problemas de las personas ke tenian problemas kon el estado.

En el distrikto, el 'verdulero sodro' (manav) ke no oyo las sirenas el 10 de novembre i kontunio a lavorar atiro la atansion de los komersantes de aya, i unos kuantos anyos duspues del pleto emigro a Israel kon su famiya.

En sus memorias, Roz Acıman eskrivio ke no se oyiya otra lingua ke el Ladino en las kayes durante los anyos ke bivio en Yeldeğirmeni, i ke las famiyas judias embiyavan sus ijos a las Maestras, dirijida por mujeres gregas, i ke munchos ijikos gregos se ambezaron el grego perfektamente.

### **Famozos apartamentos judios de Yeldeğirmeni**

### **El edifisio del apartamento Kehribarcı (Kehribardji)**

### El edifisio del apartamento Kehribardji, konstruido en 1909 en Yeldeğirmeni, ande munchas diferentes famiyas judias bivieron empesando de la dekada de 1900, fue konstruido por la famiya Levi Kehribardji por arshitektos alemanes.

**Apartamento Valpreda**

Komo el apartamento Kehribardji, el apartamento Valpreda fue konstruido por la famiya Levi Kehribardji en 1909, en el estilo de moda de la epoka, komo "art nouveau". Tambien es konosido komo el edifisio de apartamento italiano porke en este edifisio de 7 a 14 etajes,  kedaron italyanos lavorantes de piedra ke lavoraron en la konstruksion de la stasion de treno.

**Apartamento Menase**

Es un apartamento judio situado enfrente del apartamento Celal Muhtar, ande se rankontran las kalejas İskele i Taşlıbayır. El nombre de oy del apartamento es Ankara. Famiyas judias de Yeldeğirmeni moraron en el apartamento Ankara.

**Apartmento Ester**

Es un edifisio grande en la kaye Nemlizade. Es el solo grande edifisio entre las verduras en la kaye Nemlizade en la dekada de 1930, i es el treser edifisio el mas grande en Yeldeğirmeni despues de los apartamentos Kehribarcı i Valpreda. El edifisio, ke fue destruido i rekonstruido, oy se empleya komo un edifisio de asosiasion de una sivdad.

**Akodrate/ Call to Mind - Bibliografia de Kadıköy: una entroduksion a estudios mas profondos ...**

**İstanbul Ansiklopedisi (11 cilt), Reşad Ekrem Koçu**

**Dünden Bugüne İstanbul Ansiklopedisi (8 volumes)**

Ministerio de la Fondasion de Istoria i Kultura, İstanbul, 1993.

**Sigorta Haritalarında İstanbul, Jacques Pervititch**

Tarih Vakfı Yurt Yayınları, AXA Oyak Sigorta. İstanbul, 2001.

**İ Metropolis Halkidonos Apo tin arheotita mehri simera ((La istoria de la Metropolitan de Kadıköy de la antikidad asta oy) Antik Dönemden Günümüze Kadıköy Metropolitliğinin Tarihi), Dr. Anastasios İordanoğlu**

Sindesmos ton en Athines Megalosholiton (Asosiasion de Alumnos del Lise Fener). Athena, 2000.

**Sfragides Mitropoleon Halkidonos-Derkon (Seyos metropolitanos de Kadiköy i Terkos), Akilas Millas**

İdrima Mizonos Ellinizmu (Organizasion Universal de Investigasion de la Kultura Grega). Athena, 2000.

**Panagia Proskinimata İeras Mitropoleos Halkidonos Konstantinupolis (Lugares de orasion metropolitanos de Kadıköy), Yannis Yiyurtçis**

Dimos Kavalas-Dimofelia (Kavala Belediyesi Kültür Yayınları). Kavala, 2018.

**Hişadagaran Kadıköyi Surp Takavor Tıbrats Tas Yerkçakhumpi, Surp Takavor Tıbrats Tas Yerkçakhumpi Kısanıhinkamyagin Artiv (Surp Takavor Teganni Delegasion i Koro, Livro de Memorias del 25. Aniversario) 1938-1963, Lili Koç**

İstanbul, 1963.

**Haryuramya Huşamadyan Kadıküği Aramyan-Uncyan Varjarani (Livro de memorias del sentenario de la eskola Kadıköy Aramyan Uncuyan) 1873-1973, Vahram Burmayan**

İstanbul, 1985.

**Hisnamya Huşamadyan Surp Takavor Yerkçakhumpi (Livro del 50 aniversario del koro Kadıköy Surp Takavor) 1938-1988, Dr. İkna Sarıaslan**

İstanbul, 1990.

**Huşabadum, Kadıküği Antsyalen Badarigner (Rekuerdos, trasas del pasado de Kadıköy), Hovhannes Kalfa Isdepanyan, Yayına Haz. Kıdemli Peder Krikor Damadyan**

Türkiye Ermenileri Patrikliği Hovagimyan Serisi No.3. İstanbul, 2012.

**Huşamadyan Kadıküği (Kadiköy Livro de Memorias- 5 volumes), Kıdemli Peder Krikor Damadyan**

Surp Takavor Ermeni Kilisesi Vakfı. İstanbul, 2016.

**Haydarpaşa’da Geçen 100 Yılımız, Anri Niyego**

Gözlem Yayıncılık. İstanbul, 1999.

**Tarih Boyunca Trakya ve Anadolu’daki Yahudi Yerleşim Yerleri (2 volumes), Naim A. Güleryüz**

Gözlem Yayıncılık. İstanbul, 2018.

**Bizans Metropolünde İlk Türk Köyü Kadıköy, Müfid Ekdal**

Kadıköy Belediyesi ‘Kültür ve Bilim Hizmetleri’ Dizisi 1. İstanbul, 1996.

**Moda: Kendine Özgü Bir Semt, Gökhan Önce**

Kadıköy Belediyesi ‘Kültür ve Bilim Hizmetleri’ Dizisi 2. İstanbul, 1998.

**Kadı Köyü Hakkında Belediye Araştırmaları, Celal Esad Arseven**

Kadıköy Belediyesi. İstanbul, 2011.

**Kaynaktan Mahalleye Ab-ı Hayat: Kadıköy Çeşmeleri, Yayına Haz. Görkem Kızılkayak**

Kadıköy Belediyesi. İstanbul, 2011.

**Evvel Zaman İçinde Acıbadem, Cemal Küçüksezer**

Kadıköy Belediyesi. İstanbul, 2013.

**Tarihöncesi Dönemden Ortaçağ’a Kadıköy Arkeolojisi, Necmi Karul, İnci Türkoğlu, Oğuz Tekin, Gülbahar Baran Çelik, Mıhaly Dobrovıts**

Kadıköy Belediyesi Kültür Yayınları. İstanbul, 2018.

**Kadıköy Heykelleri**Kadıköy Belediyesi Kültür Yayınları. İstanbul, 2018.

**Kadıköy’ün Sakinleri**

Kadıköy Belediyesi Akademi, İDEA Kadıköy ve Tasarım Atölyesi Kadıköy. İstanbul, 2019.

**Bir Kadıköy’oğlu, Hulki Aktunç**

Heyamola Yayınları, Seri de la Kapital de Kultura de Evropa. İstanbul, 2010.

**Mühürdar’dan Moda’ya Geçmişe Doğru Bir Gezinti, Deniz Kavukçuoğlu**

Heyamola Yayınları. Seri de la Kapital de Kultura de Evropa, İstanbul, 2010.

**Moda Sevgilim, İzel Rozental**

Heyamola Yayınları Seri de la Kapital de Kultura de Evropa. İstanbul, 2010.

**Her Yeri Resim Gibi Küçük Moda, Anais M. Martin**

Heyamola Yayınları Seri de la Kapital de Kultura de Evropa. İstanbul, 2010.

**Marmara’da Bir Balık Olarak Haydarpaşa, Murat Batmankaya,**

Heyamola Yayınları Avrupa Kültür Başkenti Serisi. İstanbul, 2010.

**Çamlıca’dan Yeldeğirmeni’ne, Melisa Gürpınar**

Heyamola Yayınları . Seri de la Kapital de Kultura de Evropa, İstanbul, 2010.

**Koşuyolu Dünyalar Kadar, Müge İplikçi**

Heyamola Yayınları. Seri de la Kapital de Kultura de Evropa, İstanbul, 2010.

**Acıbadem ve Sınırlarına Kısa Gezintiler, Piraye Şengel**

Heyamola Yayınları Seri de la Kapital de Kultura de Evropa . İstanbul, 2010.

**Fener’e Giden Yol: Feneryolu, Eray Canberk**

Heyamola Yayınları Seri de la Kapital de Kultura de Evropa. İstanbul, 2010.

**Kızıltoprak Günlerim, Sinan Korle**

Heyamola Yayınları Seri de la Kapital de Kultura de Evropa . İstanbul, 2010.

**Rufinia’dan Çiftehavuzlar’a, Nevra Bucak**

Heyamola Yayınları Seri de la Kapital de Kultura de Evropa. İstanbul, 2010.

**Gözbebeğim Göztepe, Celal Özcan**

Heyamola Yayınları Seri de la Kapital de Kultura de Evropa. İstanbul, 2010.

**Bağdat Caddesi, Hikmet Temel Akarsu**

Heyamola Yayınları Seri de la Kapital de Kultura de Evropa . İstanbul, 2010.

**Suadiye Suadiye, Cüneyt Altunç**

Heyamola Yayınları Seri de la Kapital de Kultura de Evropa. İstanbul, 2010.

**Bir Zamanlar Kadıköy, Adnan Giz**

İletişim Yayınları. İstanbul, 1988.

**İstanbul Gezi Rehberi, Murat Belge**

Tarih Vakfı Yurt Yayınları. İstanbul, 1993.

**Kadıköy Rüzgarları, Cahit Kayra**

Boyut Yayın Grubu. İstanbul, 1997.

**Kapalı Hayat Kutusu Kadıköy Konakları, Müfid Ekdal**

Yapı Kredi Yayınları, 2004.

**Halkidona’dan Kadıköy’e: Körler Ülkesinin Hikayesi, Orhan Türker**

Sel Yayıncılık. İstanbul, 2008.

**Benim İstanbul’um 15 Yazar 1 Çizer, Adnan Özyalçıner**

Evrensel Basım Yayın. İstanbul, 2010.

**Sayfiye: Hafiflik Hayali, Der. Tanıl Bora**

İletişim Yayınları. İstanbul, 2014.

**Geçmiş Zamanların, Mekânların ve Hatırlamaların Rafında: Kadıköy’ün Kitabı, Tamer Kütükçü**

Ötüken Yayınları. İstanbul, 2014.

**Moda’da Gezinti, Deniz Kavukçuoğlu**

Can Yayınları. İstanbul, 2015.

**Eski İstanbullular, Anais M. Martin**

Heyemola Yayınları. İstanbul, 2016.

**Moda Sevgilim, Yeniden, İzel Rozental**

Kırmızı Kedi Yayınları. İstanbul, 2016.

**Evvel Zaman İçinden Yeldeğirmeni, Arif Atılgan**

K-İletişim Yayınları. İstanbul, 2017.

**Eskiçağ'da Kadıköy, İnci Türkoğlu**

Ege Yayınları. İstanbul, 2017.

**Kadıköy Kronolojisi, F. Nalan Türkmen**

Yeditepe Yayınevi. İstanbul, 2018.

**Küçük Şehir - Kadıköy İskelesi, Cevat Fehmi Başkut**

İnkılâp Yayınları. İstanbul, 2008.

**Bir Başkomiser Galip Polisiyesi: Kadıköy Cinayetleri, Çağatay Yaşmut**

Oğlak Yayınları. İstanbul, 2012.

**İstanbul’dan Montreal’e: Bir Göçmenin Hikâyesi, Byron Ayanoğlu (Çev. Ümit Uğur)**

Türkiye İş Bankası Yayınları. İstanbul, 2013.

**Yeldeğirmeni Öyküleri, Rüzgâr Ceyda Alpak**

Notabene Yayınları. İstanbul, 2018.

**Karıncaların Günbatımı, Zaven Biberyan**

Aras Yayıncılık. İstanbul, 2019.

**Bir Cuma Rüzgârı Kadıköy, Mario Levi**

Everest Yayınları. İstanbul, 2019

Mehmet Rifat Akbulut, ***“Kentsel tarih araştırmalarında bilgi teknolojilerinin kullanımıyla yeni bir yöntem geliştirilmesi: Kentsel dönüşümde kaos kuramı ve Kadıköy-İstanbul örneği”***

Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü Şehir ve Bölge Planlama Anabilim Dalı, Doktora Tezi. İstanbul, 2004.

Universidad de Bellas Artes Mimar Sinan, Instituto de Siensia i Teknolojia, Departamento de Planifikasion Urbana i Rejional, Tesis doktoral.

Zeynep Ayşe Gökşin, ***“Sürdürülebilir mahalle yenileşmesinde toplum-tabanlı model: Kadıköy-Fikirtepe için bir model önerisi”***

Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü Şehir ve Bölge Planlama Anabilim Dalı, Doktora Tezi. İstanbul, 2009.

Universidad de Bellas Artes Mimar Sinan, Instituto de Siensia i Teknolojia, Departamento de Planifikasion Urbana i Rejional, Tesis doktoral

**Haluk Öner, “Yeni Türk edebiyatında Kadıköy (1872-200): Hikâye, roman ve anı kitapları”**

Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Doktora Tezi. İstanbul, 2013.

Instituto de Estudios Turkos de la Universidad Marmara, Departamento de Lingua i Literatura Turka, Tesis doktoral.

Devran Bengü, ***“Kamusal mekânın yapılanmasında kamusallık ve ekinsel üretim mekanlarının rolü: Kadıköy örneği”***

Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü Şehir ve Bölge Planlama Anabilim Dalı, Doktora Tezi. İstanbul, 2017.

Universidad de Bellas Artes Mimar Sinan, Instituto de Siensia i Teknolojia, Departamento de Planifikasion Urbana i Rejional, Tesis doktoral

Aylin Şentürk, **“Aidiyet, kent kimliği ve kentsel koruma etkileşimi bağlamında kullanıcı sürekliliğinin irdelenmesi: Kadıköy Moda örneği”**

İstanbul Teknik Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü Şehir ve Bölge Planlama Anabilim Dalı, Doktora Tezi. İstanbul, 2018.

Universidad Teknika de Estambol, Instituto de Siensia i Teknolojia, Departamento de Planifikasion Urbana i Rejional, Tesis doktoral

Vedia Derda Taşar, ***“Network toplumunda kent: Kadıköy, Fatih ve Sultanbeyli örnekleri”***

Mardin Artuklu Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü Mimarlık Anabilim Dalı, Doktora Tezi. Mardin, 2018.

Universidad Artuklu de Mardin, Instituto de Siensia, Departamento de arshitektura, Tesis doktoral

Berken Döner, “***Azınlıkların Gündelik Yaşamında Kültürel Süreçler: İstanbul Örneği***”

Kocaeli Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü İletişim Bilimleri Anabilim Dalı, Doktora Tezi. Kocaeli, 2019.

Universidad de Kocaeli, Instituto de Siensias Sosiales, Departamento de Komunikasion, Tesis doktoral

**Khalkedon: İstanbul’un Anadolu Yakasındaki Rum Cemaati**

Belgesel. 2014.

Dokumental

Yönetmen: Grigoris Oikonomidis